

IT

Gentile Cliente,

La ringraziamo per la preferenza che ci ha voluto accordare. Il modello da Lei scelto fa parte della linea **Vapori**, una gamma di prodotti ideali per la pulizia di tutta la casa che, grazie alla forza sgrassante e igienizzante del vapore, regola una pulizia profonda ed ecologica, che non richiede l'uso di detersivi chimici.

La linea Vapori è costituita da prodotti specifici per ogni esigenza:

Vapori Pavimenti, il primo spazzolino a vapore per un'igiene immediata e quotidiana dei pavimenti.

Multi Vapori, pulitori a vapore con una dotazione completa di accessori, per la pulizia profonda della casa.

Vapori Jet, ideale per la pulizia delle superfici difficili (sanitari, termosifoni, tapparelle).

SIMBOLOGIA

Le informazioni contenute nel presente manuale sono etichettate come

- ⚠ PERICOLO per i bambini
- ⚠ PERICOLO dovuto a elettricità
- ⚠ PERICOLO derivante da altre cause
- ⚠ AVVERTENZA relativa a ustioni
- ⚠ ATTENZIONE possibili danni materiali
- ⚠ Utilizzo con detergente

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.
CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI. Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC.

⚠ PERICOLO per i bambini ⚠

- Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- E' necessario vigilare sui bambini per assicurare che non giochino con l'apparecchio.
- Nel caso si decida di smaltire il prodotto come rifiuto, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocuo quello parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Il detergente che verrà utilizzato per quest'apparecchio dovrà essere riposto lontano dai bambini.
- Seguire sempre le istruzioni presenti sull'etichetta posta sul detergente stesso prima dell'utilizzo.

⚠ PERICOLO dovuto a elettricità

- Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con la messa a terra.
- In caso di utilizzo di prolunghé elettriche, quest'ultime devono essere adeguate alla potenza dell'apparecchio, onde evitare pericoli all'operatore e per la sicurezza dell'ambiente dove si opera. Le prolunghé non adeguate possono provocare anomalie di funzionamento.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinserirlo dopo ogni uso.
- Spegnere sempre l'apparecchio mediante l'interruttore e staccare la spina dalla presa di alimentazione prima dei rifornimenti.
- Non far entrare in contatto il detergente spruzzato dall'apparecchio con prese elettriche e/o altri apparecchi elettrici, nonché cavi.
- Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.

⚠ PERICOLO derivante da altre cause

- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Non mettere l'apparecchio sopra o in prossimità di fonti di calore.
- Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali, piante oppure verso apparecchiature che contengono parti elettriche (es: interno dei forni).
- Non dirigere mai il getto di vapore verso l'apparecchio stesso.
- Non immergere mai il corpo del prodotto, la spina ed il cavo elettrico in acqua o altri liquidi, usare un panno umido per la loro pulizia.**
- Non usare l'apparecchio qualora il cavo elettrico o la spina risultino danneggiati, o l'apparecchio stesso risulti difettoso / danneggiato.
- Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio è concepito per il **solo uso domestico** e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- L'apparecchio in uso contiene vapore in pressione: un utilizzo improprio può risultare pericoloso. L'apparecchio è destinato ad un uso esclusivamente domestico come è indicato nel manuale. La società produttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio o errato del prodotto.

⚠ AVVERTENZA relativa a ustioni

- Prendendo il pulsante erogazione vapore, prima che la caldaia abbia raggiunto la temperatura ottimale, potrebbe uscire acqua anziché vapore dalla pistola.
- Non toccare le superfici calde durante l'uso del prodotto. Lasciare raffreddare gli accessori prima di sostituirli.
- Anche quando l'apparecchio non è in funzione, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e lasciarlo raffreddare prima di inserire o togliere le singole parti o prima di eseguire la pulizia.**
- ⚠ ATTENZIONE: pericolo di scottature.
NON APRIRE IL TAPPO CALDAIA DURANTE L'USO
ATTENZIONE: Prima di svitare il tappo caldaia, procedere come segue:
 - ✓ scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente;
 - ✓ scaricare la pressione residua all'interno della caldaia, azionando il pulsante erogazione vapore sulla pistola, dirigendo il getto in un apposito recipiente;
 - ✓ lasciare raffreddare l'apparecchio per alcuni minuti;
 - ✓ svitare parzialmente e lentamente il tappo caldaia ed attendere alcuni secondi;
 - ✓ svitare completamente e rimuovere il tappo caldaia.

⚠ ATTENZIONE possibili danni materiali

- Prima di utilizzare il prodotto assicurarsi che gli oggetti, le superfici ed i tessuti da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore. In particolare sui pavimenti in cotto trattato, superfici di legno e tessuti delicati, quali seta o velluto, si consiglia di

consultare le istruzioni del fabbricante ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.

- Non usare in piscine contenenti acqua.
- Non aggiungere mai prodotti sgrassanti, aromatici, alcolici o detersivi all'interno del serbatoio acqua, in quanto potrebbero danneggiare l'apparecchio. Si consiglia l'utilizzo di acqua del rubinetto oppure 50% demineralizzata e 50% di rubinetto in caso di acqua molto dura.
- Nel caso in cui si debba effettuare un rifornimento di acqua durante l'utilizzo, procedere come descritto in precedenza, attendendosi anche a quanto riportato nel paragrafo **"RIEMPIMENTO CALDAIA DURANTE L'USO"**.
- Nel caso si utilizzasse il misurino e/o l'imbuto con il detergente, pulirli sempre accuratamente prima di usarli per il riempimento della caldaia.
- Il detergente dovrà essere utilizzato esclusivamente in piccole quantità e solo in presenza di macchie particolarmente ostili; quantità eccessive potrebbero provocare danni alla superficie da trattare. Per la normale pulizia è sufficiente il vapore emesso dall'apparecchio. Non usare in ogni caso detersivi contenenti: cloro, solventi, ammoniaci e sostanze classificate **"X"** ⚠. Areare il locale dopo l'uso del detergente.

- Eseguire la pulizia della caldaia almeno una volta al mese in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possano compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio (vedere paragrafo **"PULIZIA E MANUTENZIONE"**).
- Non utilizzare la spazzola tergivetro se la superficie da trattare è fredda. L'eventuale sbalzo termico potrebbe provocare la rottura. In stagioni con temperature particolarmente basse, pre-riscaldare i vetri attraverso l'emissione di vapore su tutta la superficie da trattare da una distanza di circa 40 cm.
- Al primo utilizzo o dopo una lunga pausa, dirigere il getto in un recipiente per non inquinare l'acqua in eccesso.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali, approvati dal costruttore.
- Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.

ISTRUZIONI PER L'USO

Riempimento della caldaia prima dell'uso

- Svitare il tappo caldaia (L), e utilizzando l'imbuto (Ⓢ) in dotazione, immettere acqua nella caldaia (Ⓐ).
- Avvitare il tappo caldaia (L).
- Applicare all'ugello (H) l'accessorio desiderato (vedere paragrafo **"ACCESSORI"**) e solo in caso di necessità (es: macchie ostili) inserire nell'apparecchio il detergente seguendo le istruzioni riportate nel paragrafo **"UTILIZZO CON DETERGENTE"**.

Accensione

- Inserire la spina elettrica nella presa di corrente; si illuminerà la relativa spia di accensione (F).
- Dopo pochi minuti la caldaia sarà sotto pressione e l'apparecchio sarà in grado di produrre vapore.

Funzionamento

Il seguente prodotto non consente l'utilizzo simultaneo di vapore e detergente: il passaggio da una funzione all'altra è possibile mediante lo spostamento dell'apposito cursore (C) (Ⓔ).

- Per procedere con l'erogazione di vapore, inibire l'utilizzo di detergente spostando il cursore (C) verso il simbolo  quindi premere l'apposito pulsante (D) posto sull'impugnatura (E) (Ⓘ).
- Al primo utilizzo è consigliabile dirigere il getto del vapore all'interno di un contenitore per eliminare ogni traccia di acqua residua nel tubo (eventuale fuoriuscita d'acqua è dovuta alla condensa del vapore all'interno del tubo). Ripetere quest'azione anche dopo qualche minuto di inattività. In ogni caso, quando la pistola inizia ad erogare vapore, si consiglia di dirigere sempre il getto verso terra.

Spegnimento dell'apparecchio

- Per cessare l'erogazione di vapore o di detergente rilasciare il pulsante erogazione (D).
- Ad utilizzo terminato, staccare la spina dalla presa di corrente. Procedere con la pulizia degli accessori e della caldaia, operando come descritto nel paragrafo **"PULIZIA E MANUTENZIONE"**.

⚠ UTILIZZO CON DETERGENTE

Il seguente prodotto a vapore è corredato dell'innovativa e integrativa funzione del detergente, da utilizzare per la rimozione delle macchie più ostinate; tale funzione è aggiuntiva e non sostitutiva dell'uso del vapore.

- Rimuovere il tappo (A), posto sul serbatoio (B), e, utilizzando l'imbuto (Ⓢ) in dotazione, immettere nell'apparecchio il detergente (Ⓔ).
- ATTENZIONE: Non utilizzare utensili per rimuovere il tappo (A) per evitare di danneggiarlo.**
- ATTENZIONE: Non inserire mai il detergente nella caldaia. Nel caso si utilizzasse l'imbuto con il detergente, pulirlo sempre accuratamente prima di usarlo per il riempimento della caldaia.**
- ATTENZIONE: Utilizzare il detergente fornito in dotazione (Ⓢ) o detersivi in commercio che espressamente riportino in etichetta l'indicazione "detergente per prodotti a vapore".Non usare in ogni caso detersivi contenenti: cloro, solventi, ammoniaci e sostanze classificate "X" ⚠. Areare il locale dopo l'uso del detergente.**
- Richiudere saldamente il tappo (A) premendolo a fondo.
- Attivare la funzione detergente spostando il cursore (C) verso il simbolo  quindi premere il pulsante erogazione (D) posto sull'impugnatura (E); solo al rilascio di questo avverrà l'emissione del detergente e, più sarà la durata della pressione sul pulsante, maggiore sarà la quantità di detergente che fuoriesce.
- L'uscita del detergente non è immediata: è necessario attendere alcuni istanti affinché avvenga l'erogazione. Solo al primo utilizzo, effettuare più di una pressione sul pulsante (D) per favorire l'immissione del detergente nel circuito di erogazione. Predispore in questo caso un apposito contenitore.
- Il detergente dovrà essere utilizzato esclusivamente in piccole quantità e solo in presenza di macchie particolarmente ostili; quantità eccessive potrebbero rendere difficoltosa la rimozione. Per la normale pulizia è sufficiente il vapore emesso dall'apparecchio.

ACCESSORI

Beccuccio di prolunga (Ⓛ)

Con questo accessorio è possibile ottenere una pulizia accurata di tutte le superfici in cui si annida lo sporco più ostinato. Inserire l'accessorio sull'ugello (H) spingendolo fino alla parte fissa dell'apparecchio e allineando la linea incisa sul beccuccio con la linea gialla posta sull'apparecchio. Ruotare nel senso orario, allineando la linea sull'accessorio con le due linee poste sulla parte fissa dell'apparecchio. In questo modo l'accessorio rimane fisso nella posizione centrale di blocco (Ⓔ). L'apparecchio è dotato inoltre di uno snodo che permette di orientare il getto di vapore o di detergente nella posizione più conveniente all'utilizzo.

Spazzolino tondo (Ⓢ)

Questo accessorio, applicabile sul beccuccio di prolunga (Ⓛ), sull'ugello snodato (H) o sul tubo flessibile (Ⓢ), aiuta a sgrareolare le incrostazioni più resistenti, come quelle che si formano sui fornelli del piano cottura o nei commenti delle piastrelle. Può essere utilizzato per la pulizia di

Beccuccio inclinato (Ⓢ)

Questo accessorio può essere applicato sul beccuccio prolunga (Ⓛ), sull'ugello snodato (H) o sul tubo flessibile (Ⓢ). È particolarmente utile per raggiungere ed igienizzare punti difficili, quali lo sporco che si annida sui radiatori, persiane, sanitari, eliminandolo in modo semplice e veloce (Ⓔ).

Spazzola tessuti (Ⓓ)

La spazzola per tessuti può essere applicata direttamente al tubo flessibile (Ⓢ). Con l'applicazione del pratico pannello (Ⓓ) è possibile utilizzare la spazzola per eliminare la polvere, nella pulizia quotidiana di divani, poltrone, coperte, materassi e cuscini. La spazzola consente anche di rinfrescare i tessuti, togliendo ogni traccia di piega. In ogni caso si consiglia, sia al primo utilizzo che durante l'uso, di scaricare la condensa di vapore in un recipiente onde evitare di bagnare i tessuti (Ⓔ).

Spazzola tergivetro (Ⓢ)

Alla spazzola per tessuti (Ⓓ) può essere applicata la spazzola tergivetro: per assemblare i due accessori occorre inserire le linguette poste alla base della spazzola per tessuti all'interno dei ganci posti alla base della spazzola tergivetro. Con la spazzola tergivetro, vetri, specchi e superfici lucide riacquistano la loro brillantezza. E' facile da usare anche sui vetri dei box doccia, eliminando il problema delle tracce di calcare (Ⓔ).

Tubo flessibile (Ⓢ)

Il tubo flessibile deve essere applicato all'ugello snodato (H). Dopodiché sulla parte esagonale posta all'estremità del tubo si possono montare il beccuccio di prolunga (Ⓛ), lo spazzolino tondo (Ⓢ), il beccuccio inclinato (Ⓢ) ed infine la spazzola per tessuti (Ⓓ).

Tracolla (Ⓔ)

L'apparecchio è corredato di una tracolla, le cui estremità devono entrambe essere agganciate all'apposito oculo (I), utile per facilitarne l'utilizzo ed il trasporto.

RIEMPIMENTO CALDAIA DURANTE L'USO

Qualora la caldaia restasse senza acqua durante il funzionamento, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica e procedere come segue:

- premere il pulsante (D) per scaricare il vapore residuo;
- svitare lentamente il tappo caldaia (L) e attendere alcuni secondi affinché cessi il sibilo di vapore prima di svitarlo completamente. Attendere qualche minuto prima di introdurre acqua nella caldaia;
- introdurre di nuovo l'acqua, versando lentamente la prime quantità per evitare sbuffi di vapore.
- Si consiglia di attendere almeno 3 minuti dal momento che si è scollegato l'apparecchio dalla presa di corrente, prima di versare nuova acqua nella caldaia;
- riavvitare completamente il tappo caldaia (L);
- reinserrire la spina nella presa di corrente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Operazioni di pulizia del serbatoio detergente

- Attivare la funzione detergente spostando il cursore (C) verso il simbolo  quindi premere il pulsante erogazione (D) per far uscire tutto il detergente dall'apparecchio, facendolo defluire in un apposito contenitore; oppure svuotare il serbatoio detergente (B) in un recipiente sinerando di pulirlo accuratamente con l'acqua;
- Rimuovere il tappo (A) e riempire il serbatoio detergente (B) con acqua;
- Premere il pulsante (D) più volte in modo da eliminare i residui di detergente. Ripetere le operazioni fino a che non si nota la fuoriuscita di sola acqua; quindi capovolgere l'apparecchio e svuotare il serbatoio detergente (B) rimuovendo la restante acqua.

Svuotamento e pulizia interna della caldaia

- ATTENZIONE: Eseguire la pulizia della caldaia almeno una volta al mese in modo da eliminare eventuali residui di calcare che possano compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio.**
- ATTENZIONE: Staccare la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare l'apparecchio prima di procedere alla pulizia della caldaia, in modo da evitare di ferirsi.**
- Inibire l'utilizzo di detergente spostando il cursore (C) verso il simbolo  quindi scaricare la pressione residua all'interno della caldaia, azionando il pulsante erogazione vapore (D), dirigendo il getto in un apposito recipiente.
- Svitare lentamente il tappo caldaia (L) e rimuoverlo completamente.
- Inserire acqua del rubinetto nella caldaia lentamente per evitare eventuali sbuffi di vapore; agitare l'apparecchio e capovolgerlo, svuotandolo. Ripetere le operazioni più volte.
- ATTENZIONE: Non inserire aceto, decalcificanti o altre sostanze profumate all'interno della caldaia in modo da evitare il danneggiamento dell'apparecchio e l'immediata decadenza della garanzia.**

COME COMPORTARSI IN CASO DI INCONVENIENTI...

INCONVENIENTE	CONTROLLO	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILE RIMEDIO
L'apparecchio non eroga vapore	Cursore (C) spostato verso il simbolo 	Caldaia fredda	Attendere alcuni minuti in modo che la caldaia sia sotto pressione
L'apparecchio eroga poco vapore	Cursore (C) spostato verso il simbolo 	Mancanza di acqua nella caldaia	Riempire la caldaia come descritto nel paragrafo "RIEMPIMENTO CALDAIA DURANTE L'USO"
L'apparecchio non eroga detergente	Cursore (C) spostato verso il simbolo 	Primo utilizzo	Eseguire le procedure indicate nel paragrafo "ISTRUZIONI PER L'USO"
		Mancanza di detergente nel serbatoio (B)	Procedere al riempimento
		Nessuna causa apparente	Rivolgersi al CENTRO ASSISTENZA

EN

Dear Customer,

Thank you for choosing an Ariete appliance. The model you have chosen is part of the **Vapori** line, a range of products for cleaning the home that, thanks to the powerful dirt removal and sterilising action of steam can bring you deep-down cleaning that is eco-friendly and needs no chemical detergents.

The Vapori line has specific products for every requirement:

Vapori Floors, the first steam floor brush to bring you instant, daily hygiene for your floors.

Multi Vapori, steam cleaners with a full range of cleaning attachments for deep-down cleaning in your home.

Vapori Jet, ideal for cleaning difficult surfaces (sanitary ware, radiators, rolling shutters).

SYMBOLS

The information in this manual is labelled as follows:

- ⚠ DANGER for children
- ⚠ DANGER from electricity
- ⚠ DANGER from other causes
- ⚠ WARNING danger of scalds
- ⚠ IMPORTANT possible damage to materials
- ⚠ Use with detergent

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE.
DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS. This appliance conforms to the Directives 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC.

⚠ DANGER to children

- This appliance is not suitable for use by people – including children – with reduced physical, sensorial or mental capabilities; by people with little or no experience or awareness of the appliance, unless carefully supervised or trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- It is necessary to supervise children to make sure that they do not play with the appliance.
- When disposing of the appliance as waste, it must be made inoperative by cutting off the power cord. Also remember to make any parts of the potentially hazardous parts of the appliance safe, as there is a risk that children may use them as playthings.
- Packaging elements must not be left in reach of children as they are potentially hazardous.
- The detergent used for this appliance must be kept well out of reach of children.
- Always follow the instructions on the detergent label before use.

⚠ DANGER from electricity

- Make sure that the power voltage of the appliance corresponds to that of your mains electricity.
- Always connect the appliance to a properly earthed socket.
- In case of using extension leads, these must be suitable for the appliance power to avoid danger to the operator and for the safety of the environment in which the appliance is being used. Extension leads, if not suitable, can cause operating anomalies.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power mains; unplug it after every use.
- Always switch off the appliance at the main switch and unplug it from the power mains before refilling it.
- Never allow the detergent sprayed from the appliance to come into contact with power sockets and/or other electrical appliances or wires.
- Make sure that hands are dry before using or adjusting the appliance switches, before touching the plug or power connectors.

⚠ DANGER from other causes

- Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sunshine, etc.).
- Never place the appliance on or near to sources of heat.
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- Never point steam jets in the direction of people, animals or plants or towards appliances that contain electrical parts (e.g., oven interiors).
- Never direct steam jets onto the appliance itself.
- Never immerse the body of the appliance, plug or power cord in water or other liquids; clean them with a damp cloth.**
- Never use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance is faulty / damaged.
- All repairs, including the replacement of the power cord, must only be carried out by an Ariete Assistance Centre or by technicians authorised by Ariete, so as to prevent any risks.
- This appliance has been designed for **domestic use only** and may not be used for commercial or industrial purposes.
- During use, the appliance contains pressurised steam: improper use can be dangerous. The appliance is designed for domestic use only, as stated in the manual. The manufacturer cannot accept any liability for damage caused through improper or incorrect use of the appliance.

⚠ WARNING danger of scalds

- If the steam button is pressed before the boiler has reached the optimum temperature, then water instead of steam could come out of the nozzle.
- Never touch hot surfaces while using the product. Leave attachments to cool before replacing them.
- Even when the appliance is not in operation, unplug it from the power mains and leave it to cool before inserting or removing single parts or before cleaning it.**
- ⚠ IMPORTANT: danger of scalds.
NEVER OPEN THE CAP ON THE BOILER TANK DURING USE. IMPORTANT: Before unscrewing the cap on the boiler tank, proceed as follows:
 - ✓ disconnect the power cable from plug socket;
 - ✓ bleed out the remaining pressure from the boiler tank, using the steam button on the gun and pointing the jet into a suitable container;
 - ✓ leave the appliance to cool for a few minutes;
 - ✓ slowly loosen the boiler tank cap, part of the way and wait for a few seconds;
 - ✓ unscrew the cap completely and remove it.

⚠ IMPORTANT possible damage to materials

- Before using the product, make sure that all items, surfaces and fabrics to be cleaned are resistant to or compatible with the high temperature of the steam. Specifically, treated terracotta flooring, wooden surfaces or delicate fabrics, such as silk or velvet, should not be treated without first consulting the instructions from the manufacturer and carrying out a test on a small hidden sample part.
- Never use in swimming pools containing water.
- Never add scale removers, fragrances, alcohols or detergents to the boiler tank, as these could damage the appliance. We recommend filling

with tap water or alternatively, with 50% demineralised water and 50% tap water in areas where the water is very hard.

- Before switching on the appliance, make sure that there is sufficient water inside the boiler tank. If it is necessary to refill the tank during use, proceed as described previously, and following the instructions in the paragraph **"FILLING THE BOILER TANK DURING USE"**.
- If using the measure and/or funnel with detergent, always clean them thoroughly before using them to fill the boiler tank.
- The detergent must only be used in small amounts and only for particularly stubborn stains; excessive amounts could damage the surfaces to be treated. Normal cleaning only requires the steam issued from the appliance. Never, under any circumstances, use cleaning agents containing the following: chlorine, solvents, ammonia or substances marked with an **"X"** ⚠. Always ventilate the area after using cleaning agents.
- Clean the boiler tank at least once a month so as to eliminate any scale residues that might affect the normal operation of the appliance (see the paragraph **"CLEANING AND MAINTENANCE"**).
- Never use the window wiper brush if the surface to be cleaned is cold; the thermal movement could cause the surface to break. In cold seasons, where the temperature is particularly low, pre-heat the glass with steam jets, at over, from a distance of about 40 cm.
- When using for the first time or after a long pause, direct the steam jet into a container to eliminate any excess water.
- Do not threaten the safety of the appliance by using parts that are not original or which have not been approved by the manufacturer.
- Unplug the appliance by gripping the plug firmly and pulling it out of the power socket; never unplug the appliance by pulling on the power cord.
- Any changes to this product not expressly authorised by the manufacturer may make safety devices inoperative and will also render the user's warranty null and void.

INSTRUCTIONS FOR USE

Filling the boiler tank before use

- Unscrew the boiler tank filler cap (L), and use the funnel (Ⓢ) provided to fill the boiler tank with water (Ⓔ).
- Screw on the boiler tank filler cap (L).
- Fit the required attachment (see paragraph **"ACCESSORIES"**) to the nozzle (H) and, only if need be, (ex: stubborn stains) fill the detergent by following instructions on paragraph **"USING WITH DETERGENT"**.

Switching on

- Connect the plug into the plug socket; the related switching on light (F) turns on.
- After few minutes the boiler is under pressure and the appliance starts producing steam

Functioning

The product does not permit simultaneous use of steam and detergent: move from a function to the other by means of the appropriate cursor (C) (Ⓔ).

- To dispense steam, lock the detergent use by moving the cursor (C) towards the sign  then press the button (D) on the handle (E) (Ⓘ).
 - When using for the first time, it is a good idea to spray the steam jet into a container to get rid of any water residues that might be inside the tube (any water coming out is because of the condensed steam inside the tube). This action needs to be repeated even after a few minutes of appliance inactivity. In any case, when the gun begins to dispense steam, always point the jet downwards to the ground.
- ### Switching off the appliance
- Release the button (D) to stop steam or detergent dispensing.
 - After use, unplug the appliance from plug socket. Proceed with cleaning of attachments and boiler as described in paragraph **"CLEANING AND MAINTENANCE"**.

⚠ USING WITH DETERGENT

The following steam appliance is fitted with an innovative, integrated detergent function to be used for stubborn dirt removal; it is an additional function and does not replace the use of steam.

- Remove the cap (A) on the tank (B) and, by using the provided funnel, (Ⓢ) fill the appliance with detergent (Ⓔ).
- IMPORTANT: Do not use tools to remove the cap (A) as they might damage it.**
- CAUTION: Never fill boiler with detergent. In case of use of the funnel with detergent, always clean it thoroughly before using it for filling the boiler.**
- IMPORTANT: Use the detergent provided (Ⓢ) or a detergent expressly made for use with "steam cleaners".**
- Never, under any circumstances, use cleaning agents containing the following: chlorine, solvents, ammonia or substances marked with an **"X"** ⚠. Always ventilate the area after using cleaning agents.

- Close the cap (A) lightly, pressing it all the way down.
- Activate the detergent function by moving the cursor (C) towards the sign  then press the button (D) on the handle (E); only after releasing the button, detergent is dispensed. Dispensed detergent quantity is adjusted by button press duration.
- The detergent does not come out immediately; it is necessary to wait for a few seconds. When using for the first time only, press the button (D) several times to feed the detergent into the dispenser circuit. In this case, prepare a special container to capture it.
- Use small amount of detergent and in case of particularly stubborn stains only, an excessive quantity could make removal difficult. Steam dispensed by the appliance is sufficient for normal cleaning.

ATTACHMENTS

Extension nozzle (Ⓛ)

With this attachment it is possible to thoroughly clean all those surfaces where stubborn dirt can take hold. Insert the attachment onto the nozzle (H) by pressing it towards the appliance fixed part and aligning the nozzle notched line with the yellow line on the appliance. Rotate clockwise aligning the appliance line with the two lines located on the appliance fixed part. In this way the attachment remains in the stop middle position (Ⓔ). The appliance is equipped also with an articulation which permits to direct steam or detergent jet towards the most suitable position.

Round brush (Ⓢ)

This attachment can be fitted to the extension nozzle (Ⓛ), the jointed nozzle (H) or the flexible hose (Ⓢ) and it is helpful to crumble the most resistant incrustations as the ones on hob burners or in the lip spacing. It can be used to clean bathroom fixtures, sinks, cooker racks, showers and baths, where it removes all traces of scale (Ⓔ).

Angled nozzle (Ⓢ)

This attachment can be fitted to the extension nozzle (Ⓛ), the jointed nozzle (H) or the flexible hose (Ⓢ) it is particularly useful for reaching and sterilising difficult areas, where dirt can build up unseen, on radiators, shutters, and bathroom fixtures, removing it simply and quickly (Ⓔ).

Upholstery brush (Ⓓ)

The cloth brush can be fitted directly to the flexible hose (Ⓢ). When the handy cloth (Ⓓ) is fitted, it is possible to use the brush to remove dust and for daily cleaning of sofas, armchairs, blankets, mattresses and cushions. The brush can also be used to freshen up fabrics, removing all creases. In any case, we recommend, when using for the first time and during normal use, to discharge the condensation from the steam into a container so as not to wet the fabrics (Ⓔ).

Window brush (Ⓓ)

The fabric brush (Ⓓ) can be fitted with a window wiper; assembly the two attachment, placing the tabs at the base of the fabric brush inside the hooks at the base of the window wiper. Use the window wiper to restore the polished shine to windows, mirrors and glass surfaces. It is also easy to use on shower cubicle glass, removing the problem of lime scale (Ⓔ).

Flexible hose (Ⓢ)

The flexible hose must be fitted to the jointed nozzle (H). The extension nozzle (Ⓛ), the round brush (Ⓓ), the inclined nozzle (Ⓢ) and the cloth brush (Ⓓ) can be fitted to the hexagonal side at the end of the hose

Strap (Ⓢ)

The appliance is equipped with a strap, whose ends must be both fastened to the appropriate eyelet (I) useful to make use and moving easier.

FILLING THE BOILER TANK DURING USE

In case of water lack during boiler functioning, unplug the appliance from plug socket and proceed in the following way:

FR

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit et pour la confiance que vous nous avez accordé.

Le modèle que vous avez choisi fait partie de la ligne **Vapori**, une gamme de produits idéaux pour le nettoyage de toute la maison qui, grâce à la force de dégraissage et de désinfection de la vapeur, nettoie en profondeur et de façon écologique sans utiliser de détergents chimiques.

La ligne Vapori est composée de produits spécifiques pour toutes les exigences :

Vapori Sole, la première brosse vapeur pour une hygiène immédiate et quotidienne des sols.

Multi Vapori, machines à nettoyer à vapeur entièrement équipées d'accessoires pour le nettoyage de la maison en profondeur.

Vapori Jet, idéal pour le nettoyage des surfaces difficiles (sanitaires, radiateurs, volets).

SYMBOLES

Les informations contenues dans ce manuel sont étiquetées de la façon suivante :

- DANGER pour les enfants
- DANGER dû à l'électricité
- DANGER dérivant d'autres causes
- REMARQUE concernant les brûlures
- ATTENTION possibilité de dommages matériels
- Epiempi avec détergent

REMARQUES IMPORTANTES

LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI.

CONSERVER TOUJOURS CES INSTRUCTIONS. Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/EC et EMC 2004/108/EC.

DANGER pour les enfants

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes manquant d'expérience et de connaissance de l'appareil sauf si elles sont attentivement surveillées ou correctement instruites sur l'usage de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Il est nécessaire de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si vous décidez de vous défaire de l'appareil en tant que déchet, il est recommandé de le rendre inutilisable en coupant le cordon d'alimentation électrique. Il est en outre recommandé d'exclure les parties de l'appareil susceptibles de constituer un danger, spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil comme d'un jeu.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source potentielle de danger.
- Le détergent qui sera utilisé pour cet appareil devra être positionné loin de la portée des enfants.
- Suivre toujours les instructions reportées sur l'étiquette appliquée sur le détergent avant l'emploi de ce dernier.

DANGER dû à l'électricité

- S'assurer que le voltage de l'appareil correspond à celui de votre réseau électrique.
- Brancher toujours l'appareil à une prise munie de mise à la terre.
- En cas d'utilisation de rallonges électriques, ces dernières doivent être appropriées à la puissance de l'appareil afin d'éviter tout risque pour l'opérateur et pour la sécurité de l'usage de travail. Les rallonges non appropriées peuvent provoquer des anomalies de fonctionnement.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique; le débrancher après chaque utilisation.
- Eteindre toujours l'appareil à travers l'interrupteur et débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer les ravitaillements.
- Eviter rigoureusement que le détergent vaporisé par l'appareil entre en contact avec les prises électriques et/ou autres appareils électriques ainsi qu'avec les cordons d'alimentation électrique.
- S'assurer d'avoir toujours les mains bien sèches avant d'utiliser ou de régler les interrupteurs placés sur l'appareil ou avant de toucher la fiche et les connexions électriques.

DANGER dérivant d'autres causes

- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.)
- Ne pas poser l'appareil sur ou près des sources de chaleur.
- Faire attention à ce que le câble électrique n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.

Ne jamais diriger le jet de vapeur vers les personnes, les animaux, les plantes ou les appareils contenant des parties électriques (comme par exemple l'intérieur des fours).

- Ne jamais diriger le jet de vapeur vers l'appareil lui-même.
- Ne jamais plonger le corps du produit, la fiche et le cordon électrique dans de l'eau ou autres liquides, utiliser un chiffon humide pour leur nettoyage.**
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon électrique ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil résulte être défectueux ou endommagé.
- Toutes les réparations, y compris la substitution du cordon d'alimentation électrique, doivent être effectuées exclusivement par le Centre de service après-vente Ariete ou par des techniciens agréés Ariete de façon à prévenir tout risque de danger.
- L'appareil a été conçu pour un **usage exclusivement domestique** et il ne doit pas être destiné à un usage commercial ou industriel.
- L'appareil en question contient de la vapeur sous pression: une utilisation impropre peut se révéler dangereuse. Le producteur décline toute responsabilité face aux éventuels dommages dérivant d'un usage impropre ou erroné du produit.

REMARQUE concernant les brûlures

- Si on appuie sur le poussoir de distribution de la vapeur avant que la chaudière ait atteint la température optimale, il est possible que le pistolet distribue de l'eau à la place de la vapeur.
- Ne pas toucher les surfaces chaudes pendant le fonctionnement de l'appareil. Laisser refroidir les accessoires avant de les remplacer.
- Même quand l'appareil n'est pas en marche, débrancher la fiche de la prise de courant et la laisser refroidir avant d'assembler ou de démonter les différents composants ou avant de procéder au nettoyage.**
- ATTENTION: danger de brûlures
- NON NE PAS OUVRIR LE BOUCHON DE LA CHAUDIÈRE DURANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL.**
- ATTENTION: Avant de dévisser le bouchon de la chaudière, procéder comme suit:
 - débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant;
 - évacuer la pression résiduelle à l'intérieur de la chaudière en actionnant le poussoir de distribution de la vapeur sur le pistolet, en dirigeant le jet dans un récipient;
 - faire refroidir l'appareil pendant quelques minutes;
 - dévisser partiellement et lentement le bouchon de la chaudière et attendre quelques secondes;
 - dévisser entièrement le bouchon de la chaudière et l'extraire.

ATTENTION possibilité de dommages matériels

- Avant d'utiliser le produit, vérifier que les objets, les surfaces et les tissus à traiter soient résistants ou compatibles avec les hautes températures de la vapeur. En particulier, sur les sols en terre cuite traités, sur les surfaces en bois et sur les tissus délicats, tels que la soie ou le velours, il est conseillé de consulter les instructions du fabricant et de faire un essai sur une partie cachée ou sur un échantillon.
- Ne pas utiliser dans des pièces contenant de l'eau.
- Ne jamais ajouter de produits décolorant, aromatiques, alcooliques ou détergent à l'intérieur du réservoir d'eau car ils pourraient endommager sérieusement l'appareil. Il est conseillé d'utiliser l'eau du robinet avec 50% d'eau déminéralisée et 50% d'eau du robinet en cas d'eau très dure.
- Avant d'allumer l'appareil, vérifier que la quantité d'eau soit suffisante à l'intérieur de la chaudière. S'il est nécessaire d'ajouter de l'eau pendant l'utilisation de l'appareil, procéder comme décrit précédemment, en suivant aussi les instructions indiquées au paragraphe **"REMPLISSAGE CHAUDIERE PENDANT L'EMPLOI"**.
- Si on utilise le mesureur et/ou l'entonnir avec le produit détergent, les nettoyeur toujours soigneusement avant de les utiliser pour remplir la chaudière.
- Le détergent devra être utilisé exclusivement en petites quantités et seulement en présence de taches particulièrement obstinées; des quantités excessives pourraient endommager les surfaces à traiter. Pour le nettoyage normal, la vapeur émise par l'appareil est suffisante.
- Dans tous les cas, ne pas utiliser de détergents contenant du chlore, des solvants, de l'ammoniaque et des substances classées **"X"** . Aérer la pièce après l'usage du détergent.
- Effectuer le nettoyage de la chaudière au moins une fois par mois de façon à éliminer les éventuels résidus de calcaire qui peuvent compromettre le fonctionnement normal de l'appareil (voir paragraphe **"NETTOYAGE ET ENTRETIEN"**).
- Ne pas utiliser la brosse essue-glaces si la surface à traiter est froide. L'éventuel écart de température pourrait provoquer sa rupture. Durant les saisons comportant des températures particulièrement rigides, préchauffer les vitres à travers l'émission de vapeur sur toute la surface à traiter à une distance d'environ 40 cm.
- Lors de la première utilisation ou après une longue pause, diriger le jet dans un récipient pour éliminer l'eau en excès.
- Pour ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires originaux, approuvés par le constructeur.
- Pour débrancher la fiche, la saisir directement et la débrancher de la prise murale. Ne jamais tirer sur le cordon électrique pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Toute modification éventuellement apportée à ce produit sans l'autorisation préalable du producteur peut compromettre la sécurité de l'appareil et faire déchoir la garantie envers l'utilisateur.

INSTRUCTIONS D'EMPLOI

Remplissage de la chaudière avant l'emploi

- Dévisser le bouchon de la chaudière (L) et, en utilisant l'entonnir fourni en dotation, verser de l'eau dans la chaudière .
 - Revisser le bouchon de la chaudière (L).
 - Appliquer sur la buse (H) l'accessoire désiré (voir paragraphe **"ACCESSOIRES"**) et seulement en cas de nécessité (ex: taches obstinées), verser dans l'appareil le produit de nettoyage en suivant les instructions reportées au paragraphe **"UTILISATION AVEC DETERGENT"**.
- Mise en marche**
- Brancher la fiche électrique à la prise de courant; le voyant lumineux de mise en marche (F) s'allume.
 - Après quelques minutes, la chaudière est sous pression et l'appareil est en mesure de produire de la vapeur.

Fonctionnement

Ce produit ne permet pas l'utilisation simultanée de vapeur et de détergent: le passage d'une fonction à l'autre est possible en déplaçant le curseur (C) .

- Procéder à la distribution de la vapeur, exclure l'emploi du détergent en déplaçant le curseur (C) vers le symbole puis appuyer sur le poussoir (D) situé sous le manche (E) .
- Lors de la première utilisation, il est conseillé de diriger le jet à l'intérieur d'un récipient pour éliminer toute trace d'eau résiduelle dans le tube (l'éventuelle sortie d'eau est due à la condensation de la vapeur à l'intérieur du tube). Répéter cette opération même après quelques minutes d'inactivité. Dans tous les cas, quand le pistolet commence à distribuer de la vapeur, il est conseillé de diriger toujours le jet au sol.

- Brancher la fiche électrique à la prise de courant; le voyant lumineux de mise en marche (F) s'allume.
- Après quelques minutes, la chaudière est sous pression et l'appareil est en mesure de produire de la vapeur.

Arrêt de l'appareil

- Pour interrompre la distribution de la vapeur ou du détergent, relâcher le poussoir de distribution (D).
- A la fin de l'utilisation de l'appareil, débrancher la fiche de la prise de courant. Nettoyer les accessoires et la chaudière, en procédant selon instructions reportées au paragraphe **"NETTOYAGE ET ENTRETIEN"**.

- Procéder à la distribution de la vapeur, exclure l'emploi du détergent en déplaçant le curseur (C) vers le symbole puis appuyer sur le poussoir (D) situé sous le manche (E) .
- Lors de la première utilisation, il est conseillé de diriger le jet à l'intérieur d'un récipient pour éliminer toute trace d'eau résiduelle dans le tube (l'éventuelle sortie d'eau est due à la condensation de la vapeur à l'intérieur du tube). Répéter cette opération même après quelques minutes d'inactivité. Dans tous les cas, quand le pistolet commence à distribuer de la vapeur, il est conseillé de diriger toujours le jet au sol.

EMPLOI AVEC DETERGENT

Cet appareil à vapeur est accompagné de la fonction innovatrice et intégrative du détergent qui doit être utilisée pour éliminer les taches les plus obstinées; cette fonction est supplémentaire et elle ne remplace pas l'usage de la vapeur.

- Retirer le bouchon (A) situé sur le réservoir (B) et, à l'aide de l'entonnir fourni en dotation, verser le détergent dans l'appareil .
- ATTENTION: Ne pas utiliser d'outils pour retirer le bouchon (A) afin de ne pas l'endommager.**
- ATTENTION: Ne jamais verser le détergent dans la chaudière. Si on utilise l'entonnir avec le détergent, il faut toujours le nettoyer soigneusement avant de l'utiliser pour remplir la chaudière.**

- ATTENTION: Utiliser le détergent fourni en dotation ou des détergents présents dans le commerce porteur expressément l'étiquette indiquant "détergent pour produits à vapeur". Dans tous les cas, ne pas utiliser de détergents contenant du chlore, des solvants, de l'ammoniaque et des substances classées "X" . Aérer la pièce après l'usage du détergent.**

- Reformer bien fort le bouchon (A) en le poussant à fond.
- Actionner la fonction détergent en déplaçant le curseur (C) vers le symbole puis appuyer sur le poussoir de distribution (D) situé sur le manche (E); l'émission du détergent s'obtient quand on relâche le poussoir et plus le temps de pression du poussoir est long, plus la quantité de détergent distribuée est importante.
- L'émission du détergent n'est pas immédiate: il est nécessaire d'attendre quelques instants pour que la distribution se vérifie. Uniquement lors de la première utilisation, appuyer plusieurs fois sur le poussoir (D) pour faciliter l'émission du détergent dans le circuit de distribution. Prédéposé, dans ce cas, un récipient approprié.
- Le détergent devra être utilisé exclusivement en petites quantités et seulement en présence de taches particulièrement obstinées; des quantités excessives de détergent pourraient compromettre l'élimination des taches. Pour le nettoyage normal, la vapeur émise par l'appareil suffit.

ACCESSOIRES

Bec de rallonge

Cet accessoire permet d'obtenir un nettoyage parfait de toutes les surfaces où la saleté la plus obstinée s'accumule. Assembler l'accessoire sur la buse (H) ou en le poussant jusqu'à la partie fixe de l'appareil et en alignant la ligne gravée sur le bec avec la ligne jaune présente sur l'appareil. Tourner vers la droite en alignant la ligne stituée sur l'accessoire avec les deux lignes présentes sur la partie fixe de l'appareil. De cette façon, l'accessoire reste fixe sur la position centrale de blocage . L'appareil est muni d'une articulation qui permet d'orienter le jet de vapeur ou de débiter dans la position le plus appropriée à l'usage.

Brosse ronde

Cet accessoire, applicable sur le bec de rallonge , sur la buse articulée (H) ou sur le tube flexible , aide à éliminer les incrustations les plus résistantes comme celles qui se forment sur les fourneaux de la cuisinière ou dans les fissures des carreaux céramiques Il peut être utilisé pour le nettoyage des sanitaires, des évier, des grilles de cuisson, des douches ou des baignoires, éliminant toute trace de calcaire .

Bec incliné

Cet accessoire peut être appliqué sur le bec de rallonge , sur la buse articulée (H) ou sur le tube flexible . Il est particulièrement utile pour atteindre et nettoyer les points les plus difficiles, tels que la saleté qui s'accumule dans les radiateurs, les volets, les sanitaires, en l'éliminant de façon simple et rapide .

Brosse pour tissus

La brosse pour tissus peut être appliquée directement sur le tube flexible . L'application du chiffon permet d'utiliser la brosse pour éliminer la poussière, lors du nettoyage quotidien des canapés, des fauteuils, des couvertures, des matelas et des coussins. La brosse permet aussi de rafraîchir les tissus en éliminant les plis. Dans tous les cas, il est conseillé, ausssi bien lors de la première utilisation que pendant l'emploi de l'appareil, de faire la condensation de vapeur dans un récipient afin d'éviter de mouiller les tissus .

Brosse essue-glaces

Il est possible d'appliquer la brosse essue-glaces sur la brosse pour tissus ; assembler les deux accessoires en introduisant les languettes situées sur la base de la brosse pour tissus dans les crochets qui se trouvent sur la base de la brosse essue-glaces. Avec la brosse essue-glaces, les vitres, les miroirs et les surfaces brillantes retrouvent leur éclat. Elle est facile à utiliser aussi sur les vitres des box douche, éliminant ainsi le problème des traces de calcaire .

Tube flexible

Le tube flexible doit être appliqué sur la buse articulée (H). Après, qu'on peut installer sur la partie hexagonale située à l'extrémité du tube, le bec de rallonge , la petite brosse ronde , le bec incliné ou la brosse pour tissus .

Bandoulière

L'appareil est équipé d'une bandoulière dont il faut accrocher les extrémités à l'œillet ; cette bandoulière est utile pour l'utilisation de l'appareil et pour son transport.

REMPLISSAGE CHAUDIERE PENDANT L'EMPLOI

Si la chaudière reste sans eau durant le fonctionnement, débrancher la fiche de la prise de courant électrique et procéder comme suit:

- appuyer sur le poussoir (D) pour évacuer la vapeur résiduelle;
- dévisser lentement et partiellement le bouchon de la chaudière (L) et attendre quelques secondes jusqu'à ce que le sifflement de vapeur cesse avant de dévisser entièrement le bouchon. Attendre quelques minutes avant de verser de l'eau dans la chaudière;
- Verser de l'eau en procédant lentement pour les premières quantités afin d'éviter les évaporations bouillantes de vapeur.
- Il est conseillé d'attendre au moins 3 minutes après avoir débranché l'appareil de la prise de courant avant de verser de l'eau dans la chaudière;**
- revisser complètement le bouchon chaudière (L);
- rebrancher la fiche à la prise de courant;

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Opérations de nettoyage du réservoir détergent

- Actionner la fonction détergent en déplaçant le curseur (C) vers le symbole puis appuyer sur le poussoir de distribution (D) pour vider l'appareil de tout le détergent, en le faisant couler dans un récipient ; ou bien, vider le réservoir détergent (B) dans un récipient en ayant soin de bien le nettoyer avec de l'eau;
- Retirer le bouchon (A) et remplir le réservoir détergent (B) avec de l'eau;
- Appuyer sur le poussoir (D) plusieurs fois de façon à éliminer les résidus de détergent. Répéter ces opérations jusqu'à ce qu'il ne sorte que de l'eau claire de l'appareil ; renverser alors l'appareil et vider le réservoir détergent (B) de l'eau résiduelle.

Vidange et nettoyage interne de la chaudière

- ATTENTION: Effectuer le nettoyage de la chaudière au moins une fois par mois de façon à éliminer toute trace de calcaire pouvant compromettre le fonctionnement normal de l'appareil.**

- ATTENTION: Débrancher la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil avant de procéder au nettoyage de la chaudière de façon à éviter de se blesser.**

- Exclure l'utilisation du détergent en déplaçant le curseur (C) vers le symbole puis évacuer la pression résiduelle à l'intérieur de la chaudière, en actionnant le poussoir de distribution vapeur (D) et en dirigeant le jet dans un récipient.
- Dévisser lentement le bouchon chaudière (L) puis l'enlever entièrement.
- Verser l'eau du robinet dans la chaudière lentement pour éviter les éventuels bouffés de vapeur; agiter l'appareil et le renverser pour le vider. Répéter ces opérations plusieurs fois.

- ATTENTION: Ne pas verser de vinaigre, de décalcifiants ou autres substances parfumées à l'intérieur de la chaudière pour ne pas endommager l'appareil et pour éviter l'échecance de la garantie.**

COMMENT SE COMPORTER EN CAS D'INCONVENIENTS...

INCONVENIENT	CONTROLE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION POSSIBLE
L'appareil ne distribue pas de vapeur	Curseur (C) déplacé vers le symbole	Chaudière froide	Attendre quelques minutes de façon à ce que la chaudière soit sous pression
L'appareil distribue peut de vapeur		Manque d'eau dans la chaudière	Remplir la chaudière comme décrit au paragraphe "REMPLISSAGE CHAUDIERE DURANT L'EMPLOI"
L'appareil ne distribue pas de détergent	Curseur (C) déplacé vers le symbole	Première utilisation	Effectuer les procédures indiquées au paragraphe "INSTRUCTIONS D'EMPLOI"
		Manque de détergent dans le réservoir (B)	Procéder au remplissage
		Aucune cause apparente	S'adresser au CENTRE DE SERVICE APRES-VENTE

DE

Verheerht Kunde,

Ihr dankten Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit Ihrem Kauf erwisen haben. Das von Ihnen gewählte Modell gehört zur Reihe Vapori, einer hervorragenden Produktpalette für die Reinigung der ganzen Wohnung, die dank der fettlösenden und desinfizierenden Eigenschaften des Dampfs tiefe und umweltfreundliche Sauberkeit schenkt, die da Verwendung von chemischen Reinigungsmitteln überflüssig ist. Die Reihe Vapori umfasst spezifische Produkte für jede Anforderung: **Vapori Pavimenti**, die erste Dampf-Bodenbürste für sofortige und alltägliche Hygiene der Fußböden.

Multi Vapori, Dampfreinigungsgerate mit kompletter Zubehörausstattung für die gründliche Reinigung der Wohnung.

Vapori Jet, ideal für die Reinigung schwer zugänglicher Flächen (sanitäre Einrichtungen, Heizkörper, Rollläden).

DE

Verheerht Kunde,

Ihr dankten Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit Ihrem Kauf erwisen haben. Das von Ihnen gewählte Modell gehört zur Reihe Vapori, einer hervorragenden Produktpalette für die Reinigung der ganzen Wohnung, die dank der fettlösenden und desinfizierenden Eigenschaften des Dampfs tiefe und umweltfreundliche Sauberkeit schenkt, die da Verwendung von chemischen Reinigungsmitteln überflüssig ist. Die Reihe Vapori umfasst spezifische Produkte für jede Anforderung: **Vapori Pavimenti**, die erste Dampf-Bodenbürste für sofortige und alltägliche Hygiene der Fußböden.

Multi Vapori, Dampfreinigungsgerate mit kompletter Zubehörausstattung für die gründliche Reinigung der Wohnung.

Vapori Jet, ideal für die Reinigung schwer zugänglicher Flächen (sanitäre Einrichtungen, Heizkörper, Rollläden).

DE

Verheerht Kunde,

Ihr dankten Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit Ihrem Kauf erwisen haben. Das von Ihnen gewählte Modell gehört zur Reihe Vapori, einer hervorragenden Produktpalette für die Reinigung der ganzen Wohnung, die dank der fettlösenden und desinfizierenden Eigenschaften des Dampfs tiefe und umweltfreundliche Sauberkeit schenkt, die da Verwendung von chemischen Reinigungsmitteln überflüssig ist. Die Reihe Vapori umfasst spezifische Produkte für jede Anforderung: **Vapori Pavimenti**, die erste Dampf-Bodenbürste für sofortige und alltägliche Hygiene der Fußböden.

Multi Vapori, Dampfreinigungsgerate mit kompletter Zubehörausstattung für die gründliche Reinigung der Wohnung.

Vapori Jet, ideal für die Reinigung schwer zugänglicher Flächen (sanitäre Einrichtungen, Heizkörper, Rollläden).

DE

Verheerht Kunde,

Ihr dankten Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit Ihrem Kauf erwisen haben. Das von Ihnen gewählte Modell gehört zur Reihe Vapori, einer hervorragenden Produktpalette für die Reinigung der ganzen Wohnung, die dank der fettlösenden und desinfizierenden Eigenschaften des Dampfs tiefe und umweltfreundliche Sauberkeit schenkt, die da Verwendung von chemischen Reinigungsmitteln überflüssig ist. Die Reihe Vapori umfasst spezifische Produkte für jede Anforderung: **Vapori Pavimenti**, die erste Dampf-Bodenbürste für sofortige und alltägliche Hygiene der Fußböden.

Multi Vapori, Dampfreinigungsgerate mit kompletter Zubehörausstattung für die gründliche Reinigung der Wohnung.

Vapori Jet, ideal für die Reinigung schwer zugänglicher Flächen (sanitäre Einrichtungen, Heizkörper, Rollläden).

WICHTIGE HINWEISE

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF. Diese Gerät ist konform mit der EG- Richtlinie 2006/95/EG und mit der EMV- Richtlinie 2004/108/EG.

GEFAHR für Kinder

- Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensoriellen oder geistigen Fähigkeiten, sowie durch Personen, denen es an der notwendigen Erfahrung und Kenntnis des Geräts mangelt, sofern sie nicht durch die für ihre Sicherheit verantwortliche Person in die Verwendung des Geräts eingewiesen wurden.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Gerät als Abfall entsorgt werden muss, sollte es durch Abschneiden des Versorgungskabels unbrauchbar gemacht werden. Darüber hinaus sollten diejenigen Teile des Geräts unschädlich gemacht werden, die eine Gefahr darstellen könnten, speziell für Kinder, die das Gerät zum Spielen verwenden könnten.
- Die Verpackungselemente dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, das sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.
- Das eventuell in diesem Gerät verwendete Reinigungsmittel muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Beachten Sie grundsätzlich die Anweisungen auf dem Etikett des Reinigungsmittels, bevor Sie es verwenden.

GEFAHR für Kinder

- Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensoriellen oder geistigen Fähigkeiten, sowie durch Personen, denen es an der notwendigen Erfahrung und Kenntnis des Geräts mangelt, sofern sie nicht durch die für ihre Sicherheit verantwortliche Person in die Verwendung des Geräts eingewiesen wurden.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Gerät als Abfall entsorgt werden muss, sollte es durch Abschneiden des Versorgungskabels unbrauchbar gemacht werden. Darüber hinaus sollten diejenigen Teile des Geräts unschädlich gemacht werden, die eine Gefahr darstellen könnten, speziell für Kinder, die das Gerät zum Spielen verwenden könnten.
- Die Verpackungselemente dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, das sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.
- Das eventuell in diesem Gerät verwendete Reinigungsmittel muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Beachten Sie grundsätzlich die Anweisungen auf dem Etikett des Reinigungsmittels, bevor Sie es verwenden.

ATTENTION: Effectuer le nettoyage de la chaudière au moins une fois par mois de façon à éliminer toute trace de calcaire pouvant compromettre le fonctionnement normal de l'appareil.

ATTENTION: Débrancher la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil avant de procéder au nettoyage de la chaudière de façon à éviter de se blesser.

- Exclure l'utilisation du détergent en déplaçant le curseur (C) vers le symbole puis évacuer la pression résiduelle à l'intérieur de la chaudière, en actionnant le poussoir de distribution vapeur (D) et en dirigeant le jet dans un récipient.
- Dévisser lentement le bouchon chaudière (L) puis l'enlever entièrement.
- Verser l'eau du robinet dans la chaudière lentement pour éviter les éventuels bouffés de vapeur; agiter l'appareil et le renverser pour le vider. Répéter ces opérations plusieurs fois.

GEFAHR durch andere Ursachen

- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus (Regen, Sonne usw.), stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von Hitzequellen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Richten Sie den Dampfstrahl keinesfalls auf Personen, Tiere, Pflanzen oder auf Geräte, die elektrische Bauteile enthalten (z.B. im Inneren eines Backofens).
- Richten Sie den Dampfstrahl keinesfalls auf das Gerät selbst.

- Tauchen Sie das Gerät, den Stecker oder das Elektrokabel keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Verwenden Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind oder das Gerät selbst defekt bzw. beschädigt ist.
- Alle Reparaturen, einschließlich des Austauschs des Versorgungskabels, dürfen ausschließlich durch eine Ariete-Kundendienststelle oder von Ariete zugelassene Fachtechniker ausgeführt werden, um jedes Risiko zu vermeiden.
- Das Gerät ist ausschließlich für den **Hausgebrauch** bestimmt und darf nicht zu kommerziellen oder industriellen Zwecken verwendet werden.
- Das laufende Gerät enthält unter Druck stehenden Dampf: eine unsachgemäße Verwendung kann deshalb gefährlich sein. Das Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch aufgrund der Angaben des Handbuchs bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch des Geräts zustande kommen.

WARNUNG vor Verbrühungsgefahren

- Wenn die Dampfapgabebaste betätigt wird, bevor der Kessel die optimale Temperatur erreicht hat, tritt an der Pistole möglicherweise Dampf aus.
- Berühren Sie während des Betriebs des Geräts nicht die heißen Oberflächen. Lassen Sie die Zubeihörteile abkühlen, bevor Sie sie austauschen.
- Bevor Sie einzelne Teile abnehmen bzw. einsetzen oder das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, auch wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, und lassen Sie die Teile vorher abkühlen.**
- ACHTUNG:** Verbrühungsgefahr

- DER SICHERHEITSDECKEL DARF WÄHREND DES BETRIEBS NICHT GEÖFFNET WERDEN. ACHTUNG: Bevor der Deckel des Kessels abgeschraubt wird, ist wie folgt vorzugehen:
 - Das Stromkabel aus der Steckdose ziehen;
 - Den restlichen Druck aus dem Kessel ablassen, indem die Dampfaste an der Pistole gedrückt gehalten wird. Dabei den Dampfstrahl in einen geeigneten Behälter richten;
 - Das Gerät einige Minuten abkühlen lassen;
 - Den Kesseldeckel teilweise und langsam abschrauben und einige Sekunden abwarten;
 - Den Deckel nun vollständig abschrauben und entfernen.

ACHTUNG: Mögliche Materialschäden

- Bevor Sie das Gerät benutzen, vergewissern Sie sich, dass die Gegenstände, Flächen und Gewebe, die Sie reinigen möchten, gegen die hohe Temperatur des Dampfs beständig sind. Besonders bei Fußböden aus behandeltem Backstein, Holzböden und empfindlichem Gewebe wie Seide oder Samt empfiehlt es sich, die Angaben des Herstellers nachzulesen und einen Test an einer verdeckten Stelle oder an einem Mustervorzunehmen.
- Nicht in Schwimmbädern verwenden, die mit Wasser gefüllt sind.
- Keinefalls Kalklöser, aromatische oder alkoholhaltige Verbindungen sowie Reinigungsmittel in den Wassertank bringen, da diese das Gerät schädigen können. Bei besonders hartem Wasser empfiehlt es sich, zu 50% entmineralisiertes und zu 50% normales Leitungswasser zu verwenden.
- Falls während des Betriebs Wasser nachgefüllt werden muss, gehen Sie vor, wie oben beschrieben und halten Sie sich an die Angaben im Abschnitt **"NACHFÜLLEN DES KESSELS WÄHREND DES BETRIEBS"**.
- Wenn der Messbecher und/oder der Trichter zum Einfüllen von Reinigungsmittel verwendet wird, müssen diese gründlich gereinigt werden, bevor sie wieder zum Füllen des Kessels benutzt werden.
- Reinigungsmittel sollten nur in geringer Menge und nur bei besonders hartnäckigen Flecken verwendet werden. Übermäßige Mengen könnten die zu reinigende Oberfläche schädigen. Für eine normale Reinigung ist der vom Gerät abgegebene Dampf ausreichend.
- Auf keinen Fall Reinigungsmittel verwenden, die Chlor, Lösungsmittel, Ammoniak und als **"X"** klassifizierte Substanzen enthalten. Nach Verwendung des Reinigungsmittels den Raum lüften.
- Reinigen Sie den Heizkessel mindestens einmal im Monat, um eventuelle Kalkablagerungen zu beseitigen, die den einwandfreien Betrieb des Geräts beeinträchtigen können (siehe Abschnitt **"REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG"**).
- Verwenden Sie den Fensterwischer nicht, wenn die Scheiben kalt sind. Der eventuelle Temperaturunterschied könnte zum Bruch des Glases führen. Bei besonders scharfen Wintertemperaturen, die Scheiben vorher anwärmen, indem die gesamte Fläche im Abstand von ca. 40 cm mit Dampf bestrahlt wird.
- Richten Sie den Dampfstrahl bei der ersten Verwendung oder nach einer längeren Pause in einen Behälter, um überschüssiges Wasser zu beseitigen.
- Verwenden Sie ausschließlich originale, vom Hersteller genehmigte Ersatz- und Zubeihörteile, um die Sicherheit Ihres Geräts nicht zu beeinträchtigen.
- Zum Herausziehen aus der Steckdose fassen Sie den Stecker direkt an und ziehen Sie in ab. Niemals am Kabel herausziehen.
- Eventuelle Abänderungen dieses Produkts, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Betriebssicherheit des Geräts beeinträchtigen und führen zum Verlust des Garantieanspruchs seitens des Benutzers.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Füllen des Heizkessels vor dem Gebrauch

- Den Kesseldeckel (L) abschrauben und mithilfe des mitgelieferten Trichters (E) Wasser in den Kessel füllen .
- Den Kesseldeckel (L) wieder einschrauben.
- Das gewünschte Zubeihörteil (siehe Abschnitt **"ZUBEHÖR"**) an der Düse (H) anbringen und nur bei Bedarf (z.B. bei zähen Flecken) Reinigungsmittel in das Gerät füllen, wobei die Anleitung im Abschnitt **"VERWENDUNG MIT REINIGUNGSMITTEL"** zu befolgen ist.

Einschalten

- Den Stecker in die Steckdose stecken. Die Einschalt-Kontrolllampe (F) leuchtet auf.
- Nach wenigen Minuten steht der Kessel und der Druck und das Gerät ist in der Lage, Dampf zu erzeugen.

Funktionseise

- Bei diesem Produkt ist eine gleichzeitige Verwendung von Dampf und Reinigungsmittel nicht möglich. Das Umschalten von der einen auf die andere Funktion erfolgt mithilfe des Schiebers (C) .**
- Zur Abgabe von Dampf muss die Verwendung von Reinigungsmittel gesperrt werden, indem der Schieber (C) in Richtung des Symbols geschoben wird. Dann die Taste (D) am Griff (E) drücken .
- Bei der ersten Verwendung empfiehlt es sich, den Dampfstrahl in einen Behälter zu richten, um jeden Rückstand von Wasser